



# Treffpunkt

Das Informationsbulletin der Deutschsprachigen Gruppe  
Sitten - Nr. 25 – Im Oktober 2004 – 10. Jahrgang

## Gemeinsam zum 50.

Das 49. Vereinsjahr ist soeben zu Ende gegangen. Der Vorstand darf auch dieses Jahr stolz und zufrieden auf ein erfolgreiches Vereinsjahr zurückblicken. Denn er hat gute Arbeit geleistet und der Teamgeist, der allemal entscheidend ist, stimmt auch. Er hat stets dafür gesorgt, dass bei den Anlässen alles rund läuft. Die Bilanz lässt sich also sehen. Im Aufwind befindet sich aber nicht nur das Komitee, sondern auch unsere Anlässe. Die Vereinsmitglieder kamen im vergangenen Jahr vermehrt zu den Veranstaltungen, was uns natürlich besonders freut und uns auch zum Weitermachen animiert. Was uns allerdings am meisten befugelt, ist die Anwesen- und Zufriedenheit der Mitglieder.

## Inhaltsübersicht

Gemeinsam zum 50.	1
„L'Ardoise », Sittens interkulturelle Bibliothek	2
Nachrichten von den deutschsprachigen 3 Schulen von Sitten	
Jubiläumsprogramm	4
Tanzkurs	5
Ausflug	6
Der DGS-Vorstand	7
Das DGS-Jahresprogramm	8

Mit Ausnahme des Eisstockschiessens, das wir erstmals in unser Jahresprogramm aufgenommen, sind wir mit der Beteiligung mehr als nur zufrieden. Wir werden diesen Anlass trotzdem nochmals ins neue Jahresprogramm aufnehmen, denn wir sind davon überzeugt, dass diese recht schnell erlernbare Sportart zweifelsohne auch für gute Unterhaltung sorgen kann. Wir hoffen, dass wir beim nächsten Anlauf mehr Erfolg haben und dass sich noch weitere Interessenten zu diesem unterhaltsamen Anlass anmelden werden. Auch die Jugend kam dieses Jahr voll auf ihre Rechnung, sei es mit dem sehr beliebten Unihockeyturnier, vor allem aber mit dem Ausflug zum Europa-Park nach Rust, wo sich unsere Kinder und Jugendlichen total austoben konnten.

Wie breite Kreise bereits wissen, feiert die DGS im kommenden Jahr ihr 50. Jubiläum. Für das OK läuft die Zeit immer schneller, zum Glück aber nicht davon. Das OK feilt nun schon seit einigen Monaten am Jubiläumsprogramm, das Ihnen der OK-Präsident, Jean-Pierre Meyer, im Innern dieses Blattes näher vorstellt. Ich möchte hier nochmals darauf hinweisen, dass am Samstag, den 29. Januar 2005 im Saal „La Matze“ ein Unterhaltungsabend der sonderlichen Art stattfinden wird, einen Anlass, den Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen sollten. An diesem Abend möchten wir mit Ihnen zusammen unser 50. Jubiläum feiern, wir möchten Ihnen einen schönen Abend bescheren, den Sie bestimmt nicht so schnell vergessen werden. Zu diesem Gala-Abend sind selbstverständlich ebenfalls Stadtvertreter, aber auch ehemalige Vereinspräsident/Innen und Vorstandsmitglieder herzlich eingeladen, die in unserem Verein aktiv mitgewirkt haben. Persönlich freue ich mich sehr, Sie an diesem Abend zahlreich begrüssen zu können.

### IMPRESSUM

Herausgeber: Deutschsprachige Gruppe Sitten  
Redaktion: Urs Bumann  
Spezialauflage: 500 Exemplare zum Jubiläumsjahr  
Erscheint zweimal pro Jahr  
Druck: Calligraphy, Sion  
Copyright: Deutschsprachige Gruppe Sitten

Urs Bumann

## « L'Ardoise », Sittens interkulturelle Bibliothek

„L'Ardoise“ wurde im Jahre 1998 von ein paar engagierten Mitarbeitern des Sozialamtes ins Leben gerufen. Ziel war es, Menschen unterschiedlicher Herkunft und Muttersprache den Zugang zu Büchern zu ermöglichen. Ferner entstand aus dieser Initiative noch ein Beschäftigungsprojekt für Asylbewerber, die dort als Freiwillige arbeiten können. Nach der Gründung des Vereines „Association des Amis de l'Ardoise“ hat sich die Bibliothek „L'Ardoise“ am 30. November 2000 der Organisation „Livres Sans Frontières“, Dachverein der Interkulturellen Bibliotheken der Schweiz, angeschlossen.



Gegenwärtig verwaltet die Bibliothek zirka 10'000 Bänder in 65 Sprachen. Das Bücherangebot ist breit gefächert und an zwei Standorten erhältlich. Deutschsprachige Kinderbücher, beispielsweise, können bei der Bibliothek „L'Ardoise“ (Route de Loèche) ausgeliehen werden. Öffnungszeiten: Jeweils am Montag, Dienstag und Donnerstag von 14.00 bis 17.00 Uhr. Während den Schulferien bleibt die Bibliothek allerdings geschlossen. Weitere Bücher, insbesondere diejenigen für Erwachsene, können bei der Mediathek Wallis (Rue Pratifori) ausgeliehen werden.

Finanziell konnte sich die Bibliothek „L'Ardoise“ bis heute nur dank der Unterstützung des Sozialamtes, der Vereinsmitglieder sowie der Mediathek Wallis und der Loterie Romande über Wasser halten. Obwohl Sitten eigentlich eine zweisprachige Stadt ist, fehlt hier eine entsprechende Struktur, die sich der deutschsprachigen Kinderlektüre annimmt. Mittlerweile verfügt „L'Ardoise“ über eine grosses Leseangebot, darunter auch zahlreiche deutschsprachige Kinderbücher. Die Bibliothek erhielt bereits Besuch von mehreren deutschsprachigen Familien, so auch von der deutschsprachigen Schule Sittens, die das Angebot sehr zu schätzen wussten. Die Verantwortlichen der Bibliothek erfreuen sich selbstverständlich sehr über diesen Besuch.



Am vergangenen 19. September konnte die interkulturelle Bibliothek „L'Ardoise“ ihr 5-jähriges Bestehen feiern. Zu diesem Ereignis gab es ein Tag der offenen Tür. Es standen zahlreiche Animationen, so zum Beispiel: Spiele, Musik, aber auch multikulturelle Vorführungen und Küche von fern und nah auf dem Programm.



Auf jeden Fall lohnt es sich einmal in die Bibliothek hineinzublicken und gegebenenfalls von diesem Angebot Gebrauch zu machen. Vielleicht sind Sie sogar bereit, dieses Projekt in irgendeiner Form zu unterstützen, deshalb dieser kleine Aufruf: Die Verantwortlichen der Bibliothek „L'Ardoise“ sind stets darum bestrebt, ihr Angebot zu verbessern und die Bücherauswahl fortlaufend zu ergänzen und zu erneuern, so auch die für deutschsprachige Kinder. Falls bei Ihnen zu Hause Kinderbücher nicht mehr gebraucht werden, können Sie diesen ein zweites Leben schenken und sie der Bibliothek „L'Ardoise“ geben, die sie dankend entgegennimmt. Die Bücher sollten allerdings noch in einem guten Zustand sein.

Bei allfälligen Fragen, wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummer: 027 322 98 00. Für Ihre Zusammenarbeit danken Ihnen die Verantwortlichen der Bibliothek schon jetzt herzlich.

## Nachrichten von den deutschsprachigen Schulen von Sitten

Unsere Schule „wächst“! Wo anderorts Klassen geschlossen wurden, konnten wir dieses Jahr unsere zwei Kindergartenklassen mit insgesamt 26 Kindern halten und zusätzlich mit 120 Kindern sechs Primarklassen im Vollpensum eröffnen, was seit dem Schuljahr 1980/81 nicht mehr der Fall gewesen war. Dies hauptsächlich auch deswegen, weil in diesem Jahr mehrere Familien neu zugezogen sind, welche ihre Kinder in unsere Schule eingeschrieben haben. Wir möchten sie hier speziell willkommen heissen und hoffen, dass sich die Kinder gut in die verschiedenen Klassen integriert haben und sich wohl fühlen. In der Orientierungsschule hingegen, wo wir letztes Jahr ungewöhnlich viele Jugendliche in der 3. OS hatten und somit auch eine „rekordträchtige“ Zahl von nahezu 60 SchülerInnen erreichten, bleiben dieses Jahr noch zwei gemischte Klassen mit insgesamt 39 Schülerinnen und Schülern. Dann sind in diesem Jahr wiederum zwei neue Lehrpersonen zu unserem Team gestossen. Frau Sabrina Gurtner hat die 4. Primarschulklasse übernommen und Frau Carola Montani hat die langjährige PSH-Lehrerin, Frau Canisia Lötscher, ersetzt. Auch dieses Jahr haben wir die neuen Lehrpersonen gebeten, sich im Treffpunkt kurz vorzustellen und heissen sie hier in Sitten recht herzlich Willkommen.



„Ich heisse Sabrina Gurtner und wurde am 7. Januar 1981 in Bolivien geboren. Ich wuchs in St.Gallen auf, wo ich im Herbst 2000 die Matura gemacht hatte. Anschliessend war ich ein halbes Jahr in Johannesburg (Südafrika), wo ich in einem Kinderhort gearbeitet hatte. Zurück in der Schweiz zog ich nach Siders und begann mein Studium an der Pädagogischen Hochschule. Da ich das zweisprachige Diplom anstrebte, war ich 1 ½ Jahre in Brig und 1 ½ Jahre in St-Maurice. Im Sommer 2004 schloss ich meine Ausbildung erfolgreich ab und wurde an der Primarschule Planta angestellt, wo ich jetzt die vierte Klasse unterrichte. Meine Hobbies sind Lesen, Wandern, Reiten und Schwimmen. »



„Hallo! Mein Name ist Carola Montani. Ich kam am 1. März 1972 in meinem Heimatort Salgesch als zweites von drei Kindern auf die Welt. Nach der Matura in Brig besuchte ich die Pädagogische Hochschule in Zofingen (AG). Dort erhielt ich das Primar- und Reallehrepapent und es folgten 3 interessante Jahre an einer Einschulungsklasse in Etzgen, ebenfalls im Kanton Aargau. Auf dieser Stufe erarbeiten die Kinder während zwei Jahren den Unterrichtsstoff des ersten Primarschuljahres. Nach meinem Wohnsitzwechsel zurück ins Wallis arbeitete ich mit mehrfach behinderten Kindern 5 Jahre lang an der Heilpädagogischen Schule in Brig-Glis. Aufgrund dieser vielschichtigen Erfahrungen entschied ich mich für ein berufsbegleitendes Studium zur Heilpädagogin am Heilpädagogischen Institut in Biel. Seit Beginn des Schuljahres 2004/05 unterrichte ich als Pädagogische Schülerhilfe an der Primarschule in Sitten (Planta und Sacré-Coeur). Ich freue mich auf neue Herausforderungen und Erfahrungen in einem kooperativen Team von LehrerInnen und Kindern.“

Aufgrund der neu eingeführten Stundenpläne, welche vom DEKS herausgegeben wurden, sind auch dieses Jahr die Schulzeiten im Kindergarten und in der Primarschule leicht abgeändert worden. Es ist kein Leichtes, die Stundenpläne auf Stadtebene einheitlich so zu organisieren, dass sie allen gerecht werden. Pädagogische Aspekte, interne Organisation, Eltern- und Lehrpersonenwünsche, Tagesstätten und Kinderkrippen, Transporte, Budget u.v.m. müssen oder wollen im Rahmen des Möglichen berücksichtigt werden. Aber alles unter einen Hut zu bringen wird manchmal schon bald einmal zu einem Ding der Unmöglichkeit. Trotzdem hat sich die Schuldirektion auch heuer grösste Mühe gegeben, die letztjährige Vereinheitlichung so gut wie möglich beizubehalten. So bleiben sich die Anfangszeiten gleich (8 Uhr, 9 Uhr und 14 Uhr, je nach Niveau), lediglich am Nachmittag kommen die Kinder neu nicht mehr um 16 Uhr sondern um 16Uhr10 aus der Schule. Die Letzten verlassen die Klassen wiederum um 16Uhr30.

In der Hoffnung, dass Sie alle einen guten Start ins neue Schuljahr hatten, wünscht die Schulkommission allen Lehrpersonen, Schülern und Schülerinnen sowie ihren Eltern eine fruchtbare Zusammenarbeit und ein erfolgreiches Schuljahr.

Im Namen der deutschsprachigen Schulkommission, Yvonne Moix-Pfiffner



Die Deutschsprachige Gruppe Sitten DGS entstand eigentlich in den 20-er Jahren des letzten Jahrhunderts, die ersten Statuten wurden aber erst 1955 verfasst. Ziel war damals die Verteidigung der Interessen aller Deutschsprachigen durch politische Aktionen auf Gemeindeebene. Nachdem dieses politische Element jedoch immer stärker zu Spannungen führte, entschied man sich 1980, einen neuen Zweckartikel einzuführen und die DGS ist seitdem „ein Verein zur Wahrung der sprachlichen, kulturellen, gesellschaftlichen Interessen und staatsbürgerlicher Belange“.

Die DGS kann im Jahre 2005 also auf ihr 50-jähriges Bestehen zurückblicken. Um dieses Jubiläum gebührend zu feiern, hat ein Organisationskomitee, in Zusammenarbeit mit dem jetzigen DGS-Vorstand, ein attraktives Programm ausgearbeitet. Zu all diesen Anlässen sind Sie natürlich alle herzlich eingeladen.

Hier nun das Jubiläumsprogramm, das parallel zu allen anderen DGS-Anlässen stattfindet:

- 29. Januar 2005      Unterhaltungsabend der DGS mit Massimo Rocchi
- 5. Mai 2005          Feldtanz anlässlich des Pfarreifestes
- 3. Juni 2005         Schulkulturtage
- Oktober 2005        Vorführung verschiedener deutschsprachiger Kinofilme für Jung und Alt
- November 2005      Buchvernissage : Die deutsche Sprache in Sitten

Speziell aufmerksam möchten wir Sie auf den **Unterhaltungsabend vom 29. Januar 2005** machen. Der diesjährige Unterhaltungsabend vom November 2004 wurde auf den 29. Januar 2005 verschoben, damit wir die Feierlichkeiten zum 50-jährigen Jubiläum mit einem grossartigen Anlass beginnen können. Als Unterhalter konnte der allseits bekannte Massimo Rocchi gewonnen werden.

Weitere Aktivitäten des Jubiläum-Organisationskomites sind auch das auf dieser Seite zu bewundernde neue Logo sowie ein Internet-Auftritt der DGS, der für Anfang 2005 geplant ist.

Organisationskomitee 50-jähriges Bestehen der DGS

Jean-Pierre Meyer	Präsident
Alfred Squaratti	Vize-Präsident
Urs Bumann	Kassier
Bernhard Meichtry	Sekretär
Inge Meyer-Weckel	Beisitzerin

OK-Präsident: Jean-Pierre Meyer

# Tanzkurs



## Best of Rock n'Roll Part two

Vor wenigen Monaten nahmen sechs motivierte Tanzpärchen an unserem dreiteiligen Tanzkurs für Anfänger teil. Das Echo war äusserst positiv, die Begeisterung und der Spass so gross, dass wir nun einen weiteren Kurs anbieten wollen. Allerdings möchten wir uns diesmal hauptsächlich auf ROCK N'ROLL konzentrieren.

**Wer mitmachen will, der soll sich möglichst sofort anmelden, die Plätze sind begrenzt!**

Kursdauer :	3 x 2 Stunden
Daten & Zeit :	Jeweils am Freitag um 20.00 Uhr Am 12. und 19. November sowie am 3. Dezember 2004
Ort :	Im Jugentreff der Pfarrei St-Theodul
Kursleitung :	Doris Caprara, Sitten
Kosten:	Fr. 10.- pro Teilnehmer, inklusiv Getränke

**Anmeldung: Urs Bumann: 027 323 70 45**

# Ausflug vom 22. Mai 2004





# TEAMWORK

NAME & VORNAME	ADRESSE	TEL. PROF.
----------------	---------	------------

<b>Präsident</b>		
Urs Bumann	Rue des Condémines 45 1950 Sion Tel.: 027.323.70.45 E-Mail: <a href="mailto:bumann.urs@netplus.ch">bumann.urs@netplus.ch</a>	Walliser Rheumaliga Tel.: 027.322.59.14 Fax: 027.322.59.15
<b>Vize-Präsidentin</b>		
Renata Imboden	Chemin du Bosquet 3 1967 Bramois Tel.: 027.203.31.21	
<b>Kassier</b>		
Martin Zurkinden	Rte de Vissigen 70 1950 Sion Tel.: 027.323.74.88	
<b>Mitglieder</b>		
Xaver Pfaffen	Rue du Stade 4 1950 Sion Tel.: 027.203.72.06	
Bernhard Eggel	Av. Petit-Chasseur 31 1950 Sion Tel.: 027.323.10.91	
Ruth Wyer	Chemin des Amandiers 64 1950 Sion Tel.: 027.322.56.22	
Karin Marx	Place du Scex 9 1950 Sion Tel.: 079/221.13.21 E-Mail: <a href="mailto:Marx.Karin@gmx.ch">Marx.Karin@gmx.ch</a>	

### An alle Internet-Benützer !

Infolge einer Computer-Panne während des letzten Sommers gingen uns leider sämtliche Mitglieder-E-Mail-Adressen verloren, die seit anfangs Jahr, einmal monatlich, unsere Mitteilungen übers Internet erhielten. Wer diesen Service geschätzt hat und von diesem weiterhin profitieren möchte, den fordern wir höflichst auf, sich bei unten stehender E-Mail-Adresse nochmals für diesen Dienst anzumelden.

**Unsere E-Mail-Adresse: [bumann.urs@netplus.ch](mailto:bumann.urs@netplus.ch)**

Im Voraus danken wir Ihnen für Ihr Verständnis und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Ihr DGS-Vorstand

## DGS Jahresprogramm 2004/2005

10. Oktober	2004	Sporttag mit Tennis und Minigolf
15. Oktober	2004	Lotto
28. Oktober	2004	Generalversammlung
11. November	2004	St. Martinsumzug mit den dt. Schulen
13. November	2004	Jassturnier
17. Dezember	2004	Kinderweihnacht mit den dt. Schulen
10. Januar	2005	Degustation
29. Januar	2005	Gala-Abend
25. Februar	2005	Schlitteln-Plausch
11. März	2005	Eisstock-Schiessen
23. April	2005	Unihockey-Turnier
22. Mai	2005	Familienplausch
13. Juni	2005	Besichtigung
11. September	2005	Herbstwanderung